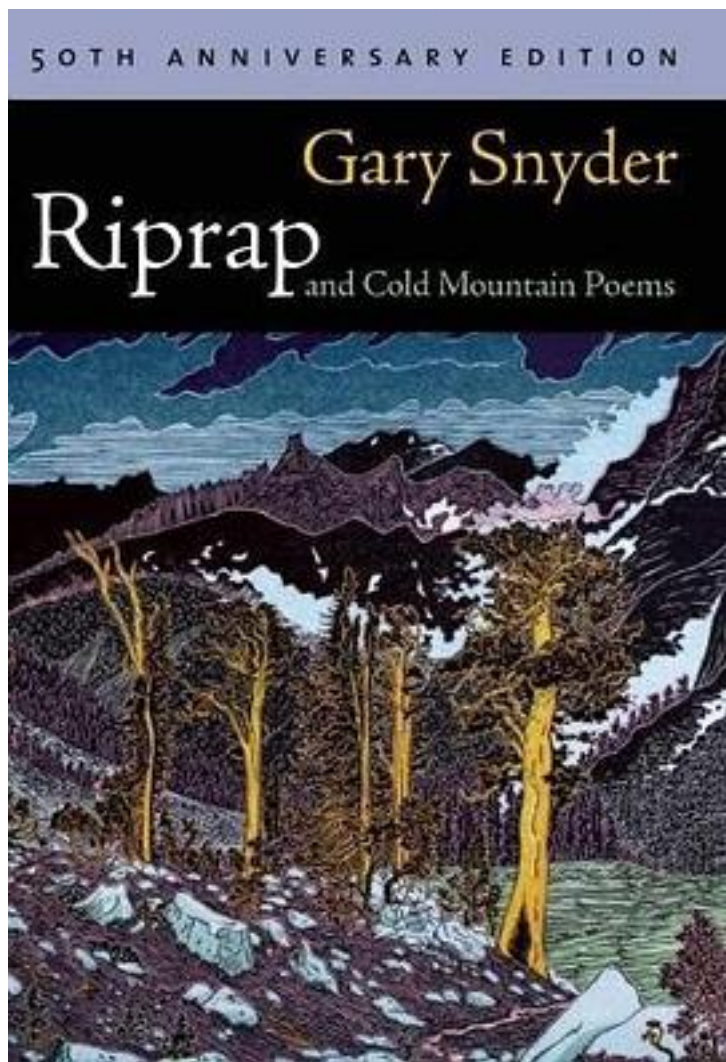


Riprap and Cold Mountain Poems



[Riprap and Cold Mountain Poems_ 下载链接1](#)

著者:Gary Snyder

出版者:Counterpoint

出版时间:2009-9-15

装帧:Hardcover

isbn:9781582435411

By any measure, Gary Snyder is one of the greatest poets in America in the last century. From his first book of poems to his latest collection of essays, his work and his example, standing between Tu Fu and Thoreau, has been influential all over the world. Riprap, his first book of poems, was published in Japan in 1959 by Origin Press, and it is the 50th anniversary of that groundbreaking book that is celebrated with this new edition. A small press reprint of that book included Snyder's translations of Han Shan's Cold Mountain Poems, perhaps the finest translations of that remarkable poet ever made into English.

For the 50th anniversary, this completely redesigned edition of Riprap is accompanied by a CD of Snyder reading all the poems in this collection, with introductions and asides. The recording, made in the poet's home by Jack Loeffler, marks the first time a complete reading has ever been available in a commercial edition.

One of the finest collections of poems published in the 20th century, this edition will please those already familiar with this work and excite a new generation of readers with its profound simplicity and spare elegance.

作者介绍:

加里·斯奈德，美国诗人，翻译家。出生于旧金山，就读伯克利大学期间，因受禅宗影响而转学亚洲语言和文化，并翻译中国古诗，参与“垮掉派”诗歌运动，曾到日本修习禅宗。一九八四年，斯奈德和金斯堡曾随美国作家代表团访问中国。他多年来一直致力于生态保护，被誉为“深层生态学的桂冠诗人”；曾获普利策诗歌奖和全美图书奖。

目录:

[Riprap and Cold Mountain Poems_下载链接1](#)

标签

诗歌

美国文学

砌石与寒山诗

窗

斯奈德

寒山

评论

亚马逊的paperback也贵死了好么……

短短的小诗比较有意思，其实更有意思的还是中国的古诗诶。

Snyder翻译策略的前后变化，挺有意思的

[Riprap and Cold Mountain Poems 下载链接1](#)

书评

"Riprap" is really a class of poems I wrote under the influence of the Sierra Nevada and the daily trailcrew work of picking up and placing granite stones in tight cobble pattern on hard slab. ... I tried writing poems of tough, simple, and short words, wit...

面对寒山道，我心生欢喜 车不会经过这里，也没有马的踪迹
一条又一条，溪水曲折相连 任谁也无法记数，山与山重叠 一共重叠了几重？
一千种草从叶子上流下露珠 几乎一模一样的松树在风中发出鸣叫
——你，能分辨哪一棵？ 此处，方向迷乱 我的身体不禁向影子疑惑： 究竟是怎样， ...

三十年了，我在寒山中居住。想起，前些时候，我去拜访亲友，一大半，
他们已经入了黄土。一寸又一寸，时间消耗一支残烛，一年又一年，逝者如斯夫！
此刻，面对自己孤零零的影子，不知不觉，我的泪水流出。
一向寒山坐，淹留三十年。昨来访亲友，太半入黄泉。渐减如残烛...

尝试一个意译的版本，略有偏差： 山中很冷，仿佛这就是一种事实，
从古到今，层层的山峦被白雪覆盖， 而幽幽的树林里寒气凝聚成烟。
在芒种之后，草籽萌出新芽， 而立秋前树叶们则开始落下。
事物总是以某种方式呈现，除了我 始终未知方法。 寒山原诗：
山中何太冷，自古非今年...

读书笔记1407：砌石与寒山诗

加里·施耐德深受日本和中国文化影响，这里尤指佛教。寒山诗是唐代诗歌的一个另类，它是后来贯休这些僧人诗人的早期源头。寒山同拾得，丰干三人隐居天台山，被认为是菩萨的化身。施耐德通过翻译寒山诗，又结合美国本土的隐士文化，创作了砌石诗与之...

想找一个安身的地方 寒山就是一个安身的地方： 微风吹拂劲松，而当你走近去听，近处的声音更好： 树下面坐一个头发斑白的老人，喃喃的阅读黄老。这就是我，十年了，我没有离开过，而我也早忘了，来时的道儿 欲得安身处，寒山可长保。微风吹幽松，近听声愈好。 下有斑白人...

寒山，唐代著名诗僧。出身于官宦人家，多次投考不第，后出家，三十岁后隐居于浙东天台山，享年一百多岁。
他以桦树皮作帽，破衣木屐，喜与群童戏，言语无度，人莫能测。常至天台国清寺，与寺僧丰干、拾得为友，将寺院残余饭菜倒进竹筒，背回寒石山维持生活。寒山经常在山林间题...

杳杳寒山道这一首很早以前就很喜欢，看了斯奈德的翻译，也尝试一个版本，长夜漫漫，以慰无聊： 这条路如此深邃！ 冷泉，空旷的河涧，水声漫长的流逝。
我听见一些鸟叫，但没有人的踪迹。无物来访，除了 风消磨我的脸庞，日复一日，雪加诸我身，用一年又一年的寒意。 而当我惊...

[Riprap and Cold Mountain Poems_ 下载链接1](#)